

Chambre des Représentants

SESSION 1963-1964.

30 JANVIER 1964.

BUDGET

du Ministère de l'Intérieur
et de la Fonction publique
pour l'exercice 1964.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT (1).

Titre I. — Dépenses ordinaires.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1964 afférentes au Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique et énumérées au titre I du tableau (2) ci-annexé des crédits s'élevant à la somme de 10 224 856 000 francs pour la Section I : « Ministère de l'Intérieur » et de 322 841 000 francs pour la Section II : « Fonction publique ».

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 2 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires de la Section I : « Intérieur », à l'effet de payer les menues dépenses n'excédant pas 10 000 francs.

Les avances consenties au comptable extraordinaire chargé notamment du paiement des allocations et indemnités aux agents employés à temps réduit de la Protection civile peuvent toutefois atteindre 5 000 000 de francs.

(1) Voir :

Documents du Sénat :

5-VIII (1963-1964) : Budget.
85 (1963-1964) : Rapport.

Annales du Sénat :

22, 23 et 30 janvier 1964.

(2) Ce tableau est annexé au Document n° 5-VIII (1963-1964) du Sénat.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1963-1964.

30 JANUARI 1964.

BEGROTING

van het Ministerie van Binnenlandse Zaken
en van het Openbaar Ambt
voor het dienstjaar 1964.

ONTWERP
DOOR DE SENAAT OVERGEZONDEN (1).

Titel I. — Gewone uitgaven.

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1964 verbonden en in titel I van hierbijgaande tabel (2) opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt worden kredieten geopend ten bedrage van 10 224 856 000 frank voor Sectie I : « Binnenlandse Zaken » en van 322 841 000 frank voor Sectie II : « Openbaar Ambt ».

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 2 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van de Sectie I : « Binnenlandse Zaken » met het oog op de uitbetaling van de kleine uitgaven die 10 000 frank niet te boven gaan.

De voorschotten verleend aan de buitengewone rekenplichtige, die onder meer belast is met de betaling van toelagen en vergoedingen aan het niet-voltijdspersoneel van de Burgerlijke Bescherming, mogen evenwel 5 000 000 frank bedragen.

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

5-VIII (1963-1964) : Begroting.
85 (1963-1964) : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

22, 23 en 30 januari 1964.

(2) Deze tabel is aan Stuk n° 5-VIII (1963-1964) van de Senaat toegevoegd.

Des avances de fonds d'un montant maximum de 400 000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires de la Section II : « Fonction publique », à l'effet de payer les factures des menues dépenses n'excédant pas 10 000 francs ainsi que les secours et allocations de service social.

Art. 3.

Par dérogation aux dispositions de l'article 30 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, peuvent être reportés aux exercices subséquents, les disponibles que laissera, à la clôture de l'exercice 1963, le crédit prévu à l'article 24-10 du budget du Ministère de l'Intérieur pour 1959 ainsi que les crédits des exercices antérieurs reportés au même article de ce budget.

Ces disponibles peuvent être utilisés à couvrir des dépenses de même nature quel que soit l'exercice auquel elles appartiennent.

Art. 4.

Par dérogation aux dispositions de l'article 16 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique est autorisé dans le cadre du plan d'aide aux communes dans le domaine de la lutte contre les sinistres, à céder à celles qu'il désigne, certaines quantités de matériel provenant du stock de la Protection civile.

Art. 5.

Par dérogation à l'article 20 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique est autorisé à accorder des provisions aux avoués, experts et huissiers qui interviennent pour le compte de ses services.

Art. 6.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Titre II. — Dépenses extraordinaires.

Art. 7.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1965, des crédits d'engagement accordés antérieurement et dont il n'aura pas été fait emploi au 31 décembre 1964.

Art. 8.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1965, des crédits de paiement accordés antérieurement et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1964.

Art. 9.

Le Roi fixe le montant du crédit à rattacher à la rubrique correspondante de l'exercice 1965 reconnu nécessaire à la

Geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 400 000 frank mogen verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van de Sectie II : « Openbaar Ambt » met het oog op de uitbetaling van de facturen van kleine uitgaven die 10 000 frank niet overschrijden en van de hulpelden en toelagen van sociale aard.

Art. 3.

In afwijking van het bepaalde in artikel 30 van de wet van 15 mei 1846 op 's Rijks comptabiliteit kunnen op de volgende dienstjaren worden overgedragen de bij de afsluiting van het dienstjaar 1963 beschikbare gedeelten van het krediet uitgetrokken onder artikel 24-10 van de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken voor 1959 zomede de kredieten der vorige dienstjaren, welke op hetzelfde artikel van deze begroting overgedragen werden.

De alzo overgedragen beschikbare gedeelten kunnen aangewend worden tot het dekken van uitgaven van dezelfde aard, ongeacht het dienstjaar waarop zij betrekking hebben.

Art. 4.

In afwijking van het bepaalde in artikel 16 van de wet van 15 mei 1846 op 's Rijks comptabiliteit wordt de Minister van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt gemachtigd om in het raam van het plan tot hulpverlening aan de gemeenten in de strijd tegen rampen, aan de gemeenten welke hij aanwijst, bepaalde hoeveelheden materieel uit de voorraad van de Burgerlijke Bescherming af te staan.

Art. 5.

In afwijking van artikel 2 van de wet van 15 mei 1846 op 's Rijks comptabiliteit wordt de Minister van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt gemachtigd provisies te verlenen aan pleitbezorgers, experten en deurwaarders die voor rekening van zijn diensten optreden.

Art. 6.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op 's Rijks comptabiliteit.

Titel II. — Buitengewone uitgaven.

Art. 7.

Mogen met ingang van 1 januari 1965 gebruikt worden, de vroeger toegestane vastleggingskredieten die op 31 december 1964 nog niet waren benut.

Art. 8.

Mogen met ingang van 1 januari 1965 gebruikt worden, de vroeger toegestane betalingskredieten die op 31 december 1964 nog niet waren benut.

Art. 9.

De Koning bepaalt het bedrag dat aan de overeenstemmende rubriek van het dienstjaar 1965 dient gehecht, als

réalisation de l'objet pour lequel le crédit a été alloué antérieurement.

Il est fait usage de ces autorisations conformément aux articles 7 et 8 ci-dessus.

Art. 10.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements, enregistrés à la charge des autorisations accordées par la présente loi jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, endéans les dix jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

Les résultats de la comptabilité des dépenses engagées sont intégrés dans les comptes des budgets.

Bruxelles, le 30 janvier 1964.

Le Président du Sénat

Les Secrétaires,

P. STRUYE.

J. JESPERS.
A. LACROIX.

zijnde noodzakelijk voor de verwezenlijking van het doel waarvoor het krediet vroeger werd verleend.

Deze machtigingen mogen aangewend worden overeenkomstig de artikelen 7 en 8 hierboven.

Art. 10.

Uiterlijk de 10^e van elke maand, zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in driedubbel exemplaar, gestaafd door een eensluidend afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt, ten laste van de door de onderhavige wet toegestane machtigingen; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het document voorkomen.

Het Rekenhof zendt de Minister van Financiën, binnen tien dagen, twee exemplaren van de rekening terug, bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van de vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wet mochten aangegaan zijn.

De uitslagen van de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven worden opgenomen in de begrotingsrekeningen.

Brussel, 30 januari 1964.

De Voorzitter van de Senaat,

De Secretarissen,